

Неофициальный перевод

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте,
действующее в качестве Совещания
Сторон Протокола по стратегической
экологической оценке

**Рабочая группа по оценке воздействия
на окружающую среду и стратегической
экологической оценке**

Девятое совещание

Женева, 24–26 августа 2020 года

Пункт 4 (f) предварительной повестки дня

Подготовка к следующим сессиям совещания Сторон:

Должностные лица на следующий межсессионный период

Должностные лица на период 2021–2023 годов: кандидатуры, критерии избрания и задачи

Записка секретариата

Резюме

В настоящей записке представлен список вакантных должностей в органах Договоров на период 2021-2023 годов, а именно: Председатель и заместители Председателя Рабочей группы, Председатель и члены Президиума и пять (постоянных и альтернативных) членов Комитета по осуществлению. Возможно, потребуется назначить дополнительных новых членов Комитета по осуществлению в зависимости от того, являются ли члены Комитета Сторонами обоих документов.

В записке также представлена информация о должностных лицах, назначенных Сторонами в период с 2001 года по настоящее время, с указанием Сторон, которые никогда не были представлены в договорных органах или не были представлены в них за последнее время. Президиум также призывает эти Стороны рассмотреть вопрос о назначении должностных лиц для обеспечения достаточной ротации и широкой представленности Сторон, в том числе в целях совместного покрытия соответствующих расходов (с точки зрения путевых расходов и кадровых ресурсов).

Кроме того, в соответствии с просьбой Рабочей группы, в записке содержатся предложения Президиума в отношении возможных критериев избрания должностных лиц. В нем также содержатся дополнительные разъяснения процедурного характера, касающиеся, в частности, функций и задач Президиума.

Рабочей группе будет предложено рассмотреть и согласовать предложения

Президиума, которые будут направлены Соповещаниям Сторон.

Делегациям будет предложено выдвинуть кандидатуры должностных лиц для избрания на следующий межсессионный период. Рабочей группе будет предложено рассмотреть и прокомментировать этот документ и принять к сведению любую информацию о планируемых назначениях. Она, возможно, пожелает предложить меры по обеспечению адекватного заполнения всех вакансий, таким образом чтобы все кандидатуры были подтверждены заблаговременно до начала следующих сессий Соповещаний Сторон (Вильнюс, 8-11 декабря 2020 года).

I. Список вакантных должностей (председателей и членов) в договорных органах на 2021–2023 годы

<i>Должность</i>	<i>Кандидат (для Конвенции)¹</i>	<i>Кандидат (заместитель: для Протокола)²</i>
<u>Члены Президиума</u>		
1. Председатель		Не требуется, если является Стороной обеих [инструментов]
2. Заместитель Председателя	= Председатель Рабочей группы	Не требуется, поскольку должен быть Стороной обеих
3. Заместитель Председателя	= Председатель Комитета по осуществлению	Не требуется, поскольку должен быть Стороной обеих
4. Заместитель Председателя	= 1-й заместитель Председателя Комитета по осуществлению	Не требуется, если является Стороной обеих
5. Заместитель Председателя	Швейцария (Мартине Рон-Броссард)	Заместитель необходимый для решения вопросов, связанных с Протоколом
6. Заместитель Председателя		
7. Заместитель Председателя		
8. Заместитель Председателя		
<u>Должностные лица Рабочей группы</u>		
1. Председатель	<u>Страна (лицо)</u>	Должен быть Стороной обеих
2. Заместитель	<u>Страна (лицо)</u>	<i>Не требуется в соответствии с</i>

¹ Necessarily a Party to the Convention.

² Necessarily a Party to the Protocol. In early February 2020 the Parties were: Albania, Armenia, Austria, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, Germany, Hungary, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, the Republic of Moldova, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Ukraine and the European Union.

Председателя		<i>правилами</i>
3. Заместитель Председателя	<u>Страна</u> (лицо)	<i>Не требуется в соответствии с правилами</i>
<u>Члены Комитета по осуществлению</u> ³		Заместители по вопросам Протокола
Председатель ⁴	Подлежит избранию Комитетом	
1-й заместитель Председателя ³	Подлежит избранию Комитетом	
Постоянные члены и их заместители по протокольным вопросам	<u>Азербайджан</u> (А. Бабаева) <u>Португалия</u> (М. до Кармо Фигуейра) <u>Швеция</u> (А. Бенгтссон)	<u>Финляндия</u> (Л. Таллског)
Выбивающие члены и их заместители	1. <u>Беларусь</u> (Н. Зданевич) 2. <u>Эстония</u> (К. Хайнма) 3. <u>Венгрия</u> (Z. Pocsai) 4. <u>Литва</u> (Р. Шведас, председатель) 5. <u>Украина</u> (В. Бучко)	(<u>Чехия</u> Л. Дворак) (если только он не может продолжать выполнять свои функции в качестве полноправного члена)
<u>Необходимые кандидатуры</u>	<i>Кандидат</i> 1. <u>Страна</u> (лицо) 2. <u>Страна</u> (лицо) 3. <u>Страна</u> (лицо) 4. <u>Страна</u> (лицо)	<i>Кандидат (заместитель: для Протокола)</i> ⁵ <i>Требуется, если не является Стороной обеих</i> <i>Требуется, если не является Стороной обеих</i> <i>Требуется, если не является Стороной обеих</i> <i>Требуется, если не является Стороной обеих</i>

³ In accordance with the Committee's operating rules, each elected Party should nominate a permanent member and an alternate member for the same term of office.

⁴ To be from a Party to both the Convention and the Protocol.

⁵ Necessarily a Party to the Protocol.

5. Страна (лицо)Требуются, если не является
Стороной обеих**II. Список должностных лиц, назначенных Сторонами с 2001 года****A. Членский состав Комитета по осуществлению**

<i>Сторона (жирным шрифтом, если она также является Стороной Протокола)</i>	CC 2- CC 3 (2001–2004)	CC 3- CC 4 (2004–2008)	CC 4- CC 5 (2008–2011)	CC 5- CC 6 (2011–2014)	CC 6- CC 7 (2014–2017)	CC 7- CC 8 (2017-2020)
Албания					Да	
Армения	Да	Да		Да	Да	
Австрия						
Азербайджан			Да	Да		Да
Беларусь					Да	Да
Бельгия						
Босния и Герцеговина						
Болгария			Да	Да		
Канада	Да					
Хорватия		Да	Да			
Кипр						
Чехия						Да (Протокол)
Дания						
Эстония					Да (Протокол)	Да
Финляндия	Да	Да				Да (Протокол)
Франция				Да	Да (Конвенция)	
Германия		Да	Да			
Греция						
Венгрия					Да	Да
Ирландия						
Италия						
Казахстан						
Кыргызстан		Да	Да			
Латвия						
Лихтенштейн						
Литва					Да	Да
Люксембург						
Мальта						
Черногория						
Нидерланды	Да					
Норвегия				Да (Протокол)		
Польша		Да	Да	Да	Да (Протокол)	

<i>Сторона (жирным шрифтом, если она также является Стороной Протокола)</i>	<i>CC2- CC3 (2001–2004)</i>	<i>CC3– CC4 (2004–2008)</i>	<i>CC4– CC5 (2008–2011)</i>	<i>CC5– CC6 (2011–2014)</i>	<i>CC6– CC7 (2014–2017)</i>	<i>CC7- CC8 (2017-2020)</i>
Португалия						Да
Республика Молдова	Да		Да	Да		
Румыния				Да	Да	
Сербия						
Словакия	Да	Да		Да		
Словения			Да	Да		
Испания				Да	Да	
Швеция						Да
Швейцария						
Бывшая югославская Республика Македония	Да	Да				
Украина					Да	Да
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Да					
Европейский союз						

В. Членский состав Президиума (включая Председателя и заместителей Председателя Рабочей группы; и Председателя и первого заместителя Председателя Комитета по осуществлению)

<i>Сторона (жирным шрифтом, если она также является Стороной Протокола)</i>	<i>CC2- CC3 (2001–2004)</i>	<i>CC3– CC4 (2004–2008)</i>	<i>CC4– CC5 (2008–2011)</i>	<i>CC5– CC6 (2011–2014)</i>	<i>CC6–CC7 (2014-2017)</i>	<i>CC7- CC8 (2017-2020)</i>
Албания			Да		Да	
Армения					Да	Да
Австрия						
Азербайджан					Да	Да
Беларусь				Да	Да	Да
Бельгия	Да	Да				
Босния и Герцеговина						
Болгария	Да	Да				
Канада						
Хорватия	Да					
Кипр						
Чехия						
Дания						
Эстония						

<i>Сторона (жирным шрифтом, если она также является Стороной Протокола)</i>	<i>CC2- CC3 (2001–2004)</i>	<i>CC3– CC4 (2004–2008)</i>	<i>CC4– CC5 (2008–2011)</i>	<i>CC 6–CC7 (2014-2017)</i>	<i>CC7- CC8 (2017-2020)</i>
Финляндия		Да			Да
Франция					
Германия				Да	
<i>Грузия</i>	Да	Да	Да		
Греция					
Венгрия					
Ирландия					
Италия					
Казахстан					
Кыргызстан					
Латвия		Да			
Лихтенштейн					
Литва	Да			Да	Да
Люксембург					
Мальта					
Черногория					
Нидерланды			Да		
Северная Македония					
Норвегия	Да		Да		Да
Польша	Да			Да	Да
Португалия			Да		Да
Республика Молдова				Да (Конвенция)	
Румыния		Да	Да	Да	Да
Сербия			Да	Да	Да
Словакия					
Словения				Да	Да
Испания				Да	Да
Швеция	Да				
Швейцария	Да			Да (Конвенция)	
Украина				Да	Да (Конвенция)
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Да	Да			
Европейский союз	Да	Да		Да	Да

III. Возможные критерии избрания должностных лиц и руководящие указания в отношении задач и процедур

1. В соответствии с просьбой Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, высказанной на ее последнем совещании (Женева, 26-28 ноября 2019 года), Президиум рассмотрел и представил Рабочей группе предложения о возможных критериях избрания

должностных лиц договорных органов. Для оказания помощи Президиуму секретариат кратко изложил существующие правила и практику в рамках Конвенции и Протокола и, в соответствующих случаях, также сослался на руководящие принципы 2013 года в отношении процедур и практики органов Экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК)⁶ и на правила, принятые в рамках других многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК. В настоящем документе предлагаются возможные критерии и процедурные руководящие указания, согласованные Президиумом.

2. В предложениях Президиума основное внимание уделяется Президиуму Совещаний Сторон Конвенции и Протокола, однако в отсутствие других правил они могут применяться и к другим договорным органам. Членский состав и функционирование Комитета по осуществлению регулируются конкретными правилами, принятыми и обновленными Совещанием Сторон (решения IV/2, V/4 и VI/2). Комитет также имеет постоянный мандат на пересмотр своих собственных методов работы и, в случае необходимости, на внесение предложений об их пересмотре.

3. Президиум рекомендовал, чтобы возможные критерии и/или требования к должностным лицам и описание их задач, имели форму рекомендаций совещаний Сторон и были отражены в докладе о работе их следующих сессий (Вильнюс, 8-11 декабря 2020 года).

4. Президиум счел, что общий принцип, регулирующий деятельность вспомогательных органов ЕЭК и ее секретариата, применим также к Конвенции и органам Протокола, а именно, что они должны выполнять свою работу "таким образом, чтобы при этом учитывались интересы членов, их участие, консенсус, транспарентность, оперативность, эффективность, результативность, ориентация на результаты и подотчетность".

A. Численный состав Бюро

5. Правила процедуры Совещания Сторон Конвенции, принятые в 1998 году (решение I/1), применяются с соответствующими изменениями к совещаниям Сторон Протокола (пункт 5 статьи 14 Протокола) и вспомогательным органам, учрежденным в соответствии с ними (в отсутствие конкретных правил, т.е. принятых в отношении Комитета по осуществлению). В этих правилах содержится мало подробной информации о Президиуме Совещаний Сторон. Они определяют Президиум как "**Председателя (Председателя) и одного или нескольких** заместителей Председателя (**заместителей Председателя**), избираемых в соответствии с правилом 19 правил процедуры" (правило 2.6), но без указания минимального или максимального числа членов Бюро.

6. В соответствии с текстом Протокола членский состав Президиума должен состоять из **равного числа представителей Сторон Конвенции и Протокола**: статья 14, пункт 3 Протокола, в котором рассматривается состав Президиума, требует, чтобы в тех случаях, когда какой-либо член Президиума представляет Сторону Конвенции, которая также не является Стороной Протокола, избрание "замещающего" или "заместителя" члена Президиума должно быть избрано Сторонами Протокола и из их числа. В качестве дополнительного разъяснения Совещание Сторон Протокола постановило, что заместитель члена Президиума по вопросам Протокола "исполняет свои обязанности в течение срока, истекающего

⁶ См. документ E/2013/37; E/ECE/1464, доступный на странице: http://www.unece.org/fileadmin/DAM/commission/EXCOM/Key_documents/E_ECE_1464_Appendix_III.pdf (E/2013/37; E/ECE/1464)

одновременно с сроком полномочий члена Президиума, которого он замещает» (решение I/1, пункт 1, изменяющее правило 19 правил процедуры).

7. На практике в состав Президиума входят **Председатель и ряд заместителей Председателя, Председатель и заместители Председателя Рабочей группы;** и, как указано в порядке работы Комитета по осуществлению, **Председатель и первый заместитель Председателя Комитета по осуществлению.** И наконец, в соответствии с установившейся практикой представитель правительства принимающей страны сессий Совещания Сторон входил в состав Президиума либо в качестве его Председателя, либо в качестве члена/заместителя Председателя. При необходимости Бюро приглашало соответствующие заинтересованные стороны в качестве наблюдателей на совещания Президиума или на их части для рассмотрения (без права голоса) конкретных пунктов повестки дня (т.е. в одном случае представители Европейского инвестиционного банка присутствовали на совещании Президиума по приглашению Президиума).

8. С годами численность Президиума несколько возросла. В настоящее время в состав Президиума входят 11 членов, а в предыдущие периоды - 12 членов (2014 - 2017 годы) - 10 членов (2011 - 2014 годы) и 8 членов (2011 - 2008 годы). Председателю Президиума, назначенному Европейской комиссией, в большинстве случаев помогает другой представитель Европейской комиссии.

9. Для обеспечения максимальной эффективности обсуждений Президиум рекомендует, чтобы в его состав входило не более 11 членов (включая следующих 5 членов Президиума в силу занимаемой должности: **Председателя и первого заместителя Председателя Комитета по осуществлению и Председателя и двух заместителей Председателя Рабочей группы по ОВОС и СЭО, а также представителя принимающей страны на предстоящих сессиях Совещаний Сторон**) - если только Совещания Сторон не примут иного решения.

В. Состав Президиума/ критерии избрания

10. Правила процедуры совещаний Сторон Конвенции и Протокола к ней предусматривают лишь один критерий для выдвижения и избрания должностных лиц, а именно: "следует должным образом учитывать **необходимость обеспечения того, чтобы должностные лица адекватно представляли различные интересы в регионе ЕЭК ООН**" (правило 19).

11. Рабочим языком Президиума является английский, при этом вся документация и корреспонденция, связанные с работой Президиума, имеются только на английском языке. Следовательно, члены Президиума должны свободно говорить на английском языке. До конца 2019 года члены Президиума в рамках Конвенции, принятой в Эспо, и Протокола к ней могли бы в исключительных случаях пользоваться устным переводом на английском и русском языках на своих совещаниях. С начала 2020 года ЕЭК была вынуждена прекратить предоставление этих услуг по бюджетным соображениям. В связи с этим как никогда необходимо свободно владеть английским языком. (Совещания президиумов всех других МПС ЕЭК и Комитета по экологической политике проводятся только на английском языке.)

12. В руководящих принципах 2013 года, касающихся процедур и практики работы органов ЕЭК, указывается, что "кандидаты в члены Президиума секторальных комитетов и других вспомогательных органов выдвигаются государствами-членами на основе опыта, профессионализма и ожидаемой поддержки со стороны членов". Члены бюро избираются соответствующим органом согласно соответствующим правилам процедуры и после консультаций между государствами-членами". Избранные члены бюро служат коллективно в интересах всех государств-членов. В отсутствие правил процедуры такого органа состав Президиума должен учитывать опыт и знания с должным учетом как можно более широкого географического представительства. Президиума может приглашать основные заинтересованные

стороны, активно работающие в области подпрограммы, для участия в заседаниях Президиума и внесения вклада в его работу без права голоса".

13. Немногие природоохранные соглашения ЕЭК содержат дополнительные критерии, которые необходимо учитывать при определении состава Президиума, такие, как гендерный состав (Орхусская конвенция и Конвенция о промышленных авариях).

14. Президиум предлагает рекомендовать Совещаниям Сторон следующие три основных (минимальных) критерия членства в Президиуме:

- (a) Адекватное представительство субрегионов ЕЭК;
- (b) Равное представительство Конвенции и Протокола;
- (c) Языковые возможности: свободное владение английским языком.

С. Срок полномочий членов Президиума

15. Члены Президиума избираются совещаниями Сторон на последующий межсессионный период, который длится в среднем три года. Правила процедуры, предусмотренные Конвенцией и Протоколом, не содержат указаний относительно переизбрания должностных лиц. (В отличие от этого, порядок работы Комитета по осуществлению предусматривает, что должностные лица должны выполнять свои функции в течение двух сроков (трех лет) и что "ни одно должностное лицо не должно выполнять свои функции в течение более чем двух сроков подряд" (если совещания Сторон не примут иного решения).

16. На практике, хотя неписаное правило предусматривает регулярную ротацию представительств государств-участников в Президиуме, несколько государств-участников и в прошлом также одно подписавшее государство (Грузия) работали в Президиуме в течение более чем одного срока. Это в определенной степени объясняется тем, что лишь весьма ограниченное число Сторон назначили должностных лиц в состав Президиума и Рабочей группы, выполняли функции Председателя или заместителя Председателя Комитета по выполнению или принимали у себя сессии Совещаний Сторон. Член, назначенный Европейской комиссией, работает в Президиуме с 2001 года либо в качестве его председателя, за исключением одного межсессионного периода (2008 - 2011 годы). Из 44 государств - участников Конвенции следующие 19 государств не были представлены: Австрия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Словакия, Северная Македония, Франция, Черногория и Чехия.

17. Президиум предлагает рекомендовать Совещаниям Сторон более эффективно обеспечивать ротацию среди представителей государств - участников Конвенции и Протокола в Президиуме, в том числе путем ограничения продолжительности мандата/условий службы для каждой Стороны максимум двумя сроками подряд - за исключением Европейской комиссии, которая представляет региональную организацию экономической интеграции. Кроме того, следует поощрять Стороны, которые никогда не назначали или не назначали недавно должностных лиц в состав Бюро или других договорных органов. Однако Совещания Сторон должны зарезервировать за собой право принять иное решение.

С. Функции и задачи Президиума

18. В правилах процедуры Совещаний Сторон Конвенции и Протокола не уточняются задачи Бюро, а просто указывается, что "Совещания Сторон могут

возлагать конкретные задачи на должностных лиц, которые должны быть выполнены до его следующего совещания" (правило 19).

19. На практике Президиум является консультативным органом, который, как ожидается, будет рассматривать, давать руководящие указания и рекомендации договорным органам и секретариату по всем вопросам, касающимся осуществления плана работы, соответствующих бюджетных вопросов и подготовки совещаний в соответствии с договорами. Президиум рассматривает и согласовывает предварительные повестки дня и соответствующий проект документации для совещаний Рабочей группы и сессий Совещаний Сторон, учитывая любые отзывы Рабочей группы. Бюро также рассматривает ежегодные финансовые доклады, подготавливаемые секретариатом до их обнародования; и принимает решение о финансовой поддержке, которая будет оказываться НПО и странам за пределами региона ЕЭК в указанный межсессионный период. Секретариат обращается к Бюро за отзывами и указаниями относительно основной и практической подготовки совещаний договорных органов и осуществления плана работы в ходе совещаний Президиума, которые проводятся не реже одного раза в год, и, при необходимости, консультирует Президиум в промежутках между совещаниями.

20. Президиум указывает, что оно выполняет свои задачи в координации с секретариатом и при его содействии и в консультации со вспомогательными органами. Она предлагает описать свои **ключевые функции** следующим образом:

(a) Содействие мониторингу и обеспечению осуществления планов работы и предыдущих решений и рекомендаций совещаний Сторон в межсессионные периоды, предоставление консультаций и руководящих указаний, и, в случае необходимости, вынесение рекомендаций в отношении дальнейшей разработки планов работы или их адаптации к изменяющимся обстоятельствам;

(b) Содействие мониторингу использования финансовых средств в соответствии с решениями о бюджетных и финансовых механизмах совещаний Сторон, включая рассмотрение годовых финансовых докладов, подготовленных секретариатом, и согласование их публикации для информации Сторон; принятие решения о финансовой поддержке НПО и стран, расположенных за пределами региона ЕЭК, в течение данного межсессионного периода;

(c) Содействовать обеспечению эффективной подготовки предстоящих совещаний Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке и сессий Совещаний Сторон Конвенции и Протокола к ней, включая согласование проектов повесток дня и проектов документов с учетом отзывов Сторон и заинтересованных субъектов (за исключением Комитета по выполнению, который представляет доклады непосредственно совещаниям Сторон);

(d) Содействие обеспечению эффективного ведения работы по подготовке и проведению совещаний договорных органов в полном соответствии с правилами процедуры и содействие процессу формирования консенсуса и достижению согласия в отношении решений и рекомендаций (Если Стороны не примут иного решения, Председатель или заместитель Председателя Президиума председательствует на общем сегменте совещаний сессий Сторон);

(e) Предпринимать инициативы и выносить рекомендации по укреплению и облегчению осуществления Конвенции и Протокола;

(f) Поддерживать связь с соответствующими партнерами, включая другие многосторонние природоохранные соглашения ЕЭК и Комитет ЕЭК по экологической политике, международные организации и программы, многосторонние форумы и представителей гражданского общества, неправительственные организации сотрудничать, координировать и обмениваться информацией об осуществлении Конвенции и Протокола и их планах работы;

(g) Выполнение других задач, возложенных на него совещаниями Сторон.